

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 199

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

26 ta' Lulju 2012

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2012/428/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2012 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffaċilitar tal-hruġ ta' viżi** 1

2012/429/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-24 ta' Lulju 2012 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa dwar il-kummerċ ta' partijiet u komponenti ta' vetturi bil-mutur bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa** 3

REGOLAMENTI

- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 648/2012 tal-25 ta' Lulju 2012 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 4

Prezz: EUR 3

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

2012/430/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2012 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed, f'isem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt EU-EFTA dwar l-adozzjoni ta' Deciżjoni li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu 6

2012/431/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2012 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed, f'isem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA dwar l-adozzjoni ta' Deciżjoni li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu 15

2012/432/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Lulju 2012 dwar ir-rikonoxximent tal-iskema msejha "REDcert" biex tintwera l-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà mogħtija fid-Direttivi 98/70/KE u 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 24

2012/433/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-18 ta' Lulju 2012 li tħassar id-Deciżjoni BĊE/2012/3 dwar l-eligibbiltà ta' strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantiti bis-shih mir-Repubblika Ellenika fil-kuntest tal-offerta għall-iskambju ta' dejn tar-Repubblika Ellenika (BĊE/2012/14) 26



II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-23 ta' Lulju 2012

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffacilitar tal-hruġ ta' viżi

(2012/428/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

gen⁽²⁾; għalhekk ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhuwiex marbut biha jew suġġett għall-applikazzjoni tagħha.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 77(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

(5) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fihom l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem, f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat- 28 ta' Frar 2002 dwar it-talba tal-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen⁽³⁾; għalhekk l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni tagħha u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffacilitar tal-hruġ ta' viżi⁽¹⁾ daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2008.

(6) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

(2) Fil-11 ta' April 2011, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftah negozjati mal-Ukraina dwar emendi għal dak il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffacilitar tal-hruġ ta' viżi. In-negozjati ġew konklużi b'suċċess permezz tal-inizzjalar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffacilitar tal-hruġ ta' viżi ("il-Ftehim") fi Frar 2012.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukraina li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukraina dwar l-iffacilitar tal-hruġ ta' viżi huwa b'dan awtorizzat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tal-imsemmi Ftehim⁽⁴⁾.

(3) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 2

(4) Din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li fihom ir-Renju Unit mhuwiex qed jiehu sehem, f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jieħdu parti f'xi dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schen-

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna(i) bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni.

⁽²⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽³⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

⁽⁴⁾ It-test tal-Ftehim ser jiġi ppubblikat flimkien mad-deciżjoni dwar il-konklużjoni tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU L 332, 18.12.2007, p. 68.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Lulju 2012.

Ghall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-24 ta' Lulju 2012

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa dwar il-kummerċ ta' partijiet u komponenti ta' vetturi bil-mutur bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa

(2012/429/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4) flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/106/UE ⁽¹⁾, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa dwar il-kummerċ tal-partijiet u l-komponenti tal-vetturi bil-mutur bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa ("il-Ftehim"), gie ffirmat fis-16 ta' Diċembru 2011, soġġett għall-konklużjoni.

(2) Il-Ftehim għandu jkun approvat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa dwar il-kummerċ ta' partijiet u komponenti ta' vetturi

bil-mutur bejn l-Unjoni Ewropea u l-Federazzjoni Russa, huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni ⁽²⁾.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna/i li jkollhom is-setgħa li jipproċedu, fisem l-Unjoni, biex jagħmlu n-notifika prevista fl-Artikolu 13(2) fil-Ftehim sabiex jiġi espress il-kunsens tal-Unjoni li tintrabat bil-Ftehim ⁽³⁾.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Lulju 2012.

*Għall-Kunsill**Il-President*

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU L 57, 29.2.2012, p. 14.

⁽²⁾ Il-Ftehim gie ppublikat fil-ĠU L 57, 29.2.2012, p. 15, flimkien mad-deciżjoni tal-iffirmar.

⁽³⁾ Id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim ser tkun ippubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 648/2012

tal-25 ta' Lulju 2012

li jstabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Lulju 2012.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 93 10	TR	96,1
	ZZ	96,1
0805 50 10	AR	83,2
	TR	89,0
	UY	106,7
	ZA	102,2
	ZZ	95,3
0806 10 10	EG	140,2
	IL	196,3
	MA	135,3
	TR	165,3
	ZZ	159,3
0808 10 80	AR	204,7
	BR	93,3
	CL	106,4
	CN	126,4
	NZ	133,2
	US	136,9
	UY	52,1
	ZA	107,3
	ZZ	120,0
	0808 30 90	AR
CL		130,0
NZ		175,8
ZA		106,1
ZZ		138,9
0809 10 00	AR	124,4
	TR	169,0
	ZZ	146,7
0809 29 00	TR	349,6
	ZZ	349,6
0809 30	TR	172,7
	ZZ	172,7
0809 40 05	BA	74,7
	IL	84,6
	ZZ	79,7

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 2012

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt EU-EFTA
dwar l-adozzjoni ta' Deċiżjoni li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura
komuni ta' transitu**

(2012/430/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari, l-1 subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 15a tal-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu ⁽¹⁾ (il-"Konvenzjoni") tippermetti pajjiż terz li jsir Parti Kontraenti għall-Konvenzjoni wara deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt imwaqqaf mill-Konvenzjoni li jistieden lill-pajjiż.
- (2) L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni jagħti s-setgħa lill-Kumitat Kongunt li jirrakkomanda u jadotta, permezz ta' deċiżjonijiet, emendi għall-Konvenzjoni u għall-Appendiċi tagħha.
- (3) It-Turkija esprimiet formalment ix-xewqa tagħha li tissieheb fis-sistema komuni ta' transitu u giet mistiedna wara deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012.
- (4) It-Turkija ssodisfat ir-rekwiżiti meħtieġa legali, strutturali u tat-teknoloġija tal-informazzjoni, li huma prekondizzjonijiet għall-adeżjoni, u wara l-proċedura formali għall-adeżjoni t-Turkija ser tissieheb fil-Konvenzjoni.
- (5) It-tkabbir tas-sistema komuni ta' transitu ser teħtieġ ċerti emendi għall-Konvenzjoni. Dawn jikkonċernaw referenzi lingwistiċi godda bit-Tork u l-adattamenti adatti għad-dokumenti ta' garanzija.
- (6) L-emenda proposta giet ippreżentata u diskussa fi hdan il-Grupp ta' Hidma tal-EU-EFTA u t-test irċieva approvazzjoni preliminarja.

(7) Għalhekk, il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar l-emenda proposta għandha tkun determinata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt EU-EFTA dwar it-transitu komuni dwar l-adozzjoni tad-Deċiżjoni Nru XXX minn dak il-Kumitat li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deċiżjoni mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Ir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt EU-EFTA jistgħu jaqblu fuq bidliet minuri għall-abbozz tad-Deċiżjoni wara li jkunu infurmaw lill-Kunsill b'mod debitu.

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt EU-EFTA dwar transitu komuni, meta tiġi adottata, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-26 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ABOZZ TA'

DEĊIŻJONI Nru XXX TAL-KUMITAT KONGUNT EU-EFTA DWAR TRANSITU KOMUNI

ta'

li temenda l-Konvenzjoni tal- 20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu [...]

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu, ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

Billi:

- (1) It-Turkija esprimiet ix-xewqa tagħha li taċċedi għall-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu (il-"Konvenzjoni") u g'iet mistiedna wara deċiżjoni mill-Komitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012 stabbilit bis-saħħa tal-Konvenzjoni.
- (2) Għaldaqstant, il-verżjonijiet lingwistiċi bit-Tork tar-referenzi użati fil-Konvenzjoni għandhom jiddahhlu fil-Konvenzjoni fl-ordni adatt.
- (3) L-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni hija marbuta mad-data tal-adeżjoni tat-Turkija għall-Konvenzjoni.
- (4) Sabiex jippermetti l-użu ta' formoli ta' garanzija stampati skont il-kriterji fis-seħħ qabel id-data tal-adeżjoni tat-Turkija għall-Konvenzjoni, għandu jiġi stabbilit perijodu transitorju li matulu l-formoli stampati, b'xi emendi, jistgħu jkomplu jintużaw.

- (5) Għaldaqstant il-Konvenzjoni għandha tiġi emendata kif adatt,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Appendiċi III tal-Konvenzjoni dwar proċedura komuni ta' transitu huwa emendat kif stipulat fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

1. Din id-Deciżjoni għandha tapplika mid-data li fiha t-Turkija taċċedi għall-Konvenzjoni.
2. Il-formoli bbażati fuq il-formoli kampjun fl-Annessi C1, C2, C3, C4, C5, C6 għall-Appendiċi III jistgħu jkomplu jintużaw, sogġetti għal emendi ġeografiki meħtieġa u l-emendi li jikkonċernaw l-indirizz għal servizz jew l-aġent awtorizzat, sa mhux aktar tard mill-aħħar tat-tnax-il xahar wara d-data ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Komitat Kongunt
Il-President

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ANNEX

1. Fl-Anness B1, taht il-kaxxa 51 jiżdied l-inciż li ġej wara l-Isvizzera:
“it-Turkija TR”,
2. Fl-Anness B6, it-Titolu III jiġi emendat kif ġej:
 - 2.1. Fl-ewwel parti tat-tabella “Validità limitata - 99200.” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Sınırlı Geçerli”
 - 2.2. Fit-tieni parti tat-tabella “Tnehhija - 99201” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Vazgeçme”
 - 2.3. Fit-tielet parti tat-tabella “Prova alternattiva - 99202” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Alternatif Kanıt”
 - 2.4. Fir-raba’ parti tat-tabella “Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż) – 99203” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare (adı ve ülkesi)”
 - 2.5. Fil-hames parti tat-tabella “Hruġ mill-... sugġett għar-restrizzjonijiet jew hłasijiet taht Regola/Direttiva/Deciżjoni Nru ... – 99204” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Eşyanın ’dan çıkışı No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülüklerle tabidir”
- 2.6. Fis-sitt parti tat-tabella “Tnehhija tal-itinerarju preskitt- 99205” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Zorunlu Güzergahtan Vazgeçme”
- 2.7. Fis-seba’ parti tat-tabella “Awtorizzat li jibgħat – 99206”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR İzinli Gönderici”
- 2.8. Fit-tmien parti tat-Tabella “Firma mhux mehtieġa – 99207”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR İmzadan Vazgeçme”
- 2.9. Fid-disa’ parti tat-tabella “Mhux permessa garanzija komprensiva – 99208” l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Kapsamlı teminat yasaklanmıştır”
- 2.10. Fl-ghaxar parti tat-tabella “Użu mhux ristrett- 99209”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Kısıtlanmamış kullanım”
- 2.11. Fil-ħdax-il parti tat-tabella “Maħruġ b’mod retrospectiv – 99210”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Sonradan Düzenlenmiştir”
- 2.12. Fit-tnax-il parti tat-Tabella “Diversi - 99211”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Çeşitli”
- 2.13. Fit-tlettax-il parti tat-tabella “Bil-kwantità - 99212”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Dökme”
- 2.14. Fl-erbatax-il parti tat-tabella “Min jikkonsenja - 99213”, l-inciż li ġej għandu jiżdied wara NO:
“— TR Gönderici”

3. L-Anness C1 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C1

PROCĊEDURA KOMUNI TA’ TRANSITU/TA’ TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA’ GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI

I. Obligazzjoni mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta’ sa ammont massimu ta’ favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta’ Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, ir-Repubblika tat-Turkija, il-Prinċipat ta’ Andorra u r-Repubblika ta’ San Marino, ⁽³⁾ kwalunkwe ammont ta’ kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri - iżda mhux multi – li għalihom il-prinċipal, ⁽⁴⁾ jista’ jkun jew jista’ jsir responsabbli għall-pajjiżi hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta’ dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taħt imqiegħda taħt il-proċedura komuni ta’ transitu jew ta’ transitu Komunitarja mill-uffiċċju tat-tluq ta’ lejn l-uffiċċju ta’ destinazzjoni

Deskrizzjoni tal-oġġetti:

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista’ jipposponi l-ħlas lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sakemm hu jew hi jew kull persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxix qabel l-għeluq dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-ħlas il-perijodu li fih is-sottoskritt hu obligat iħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat tal-ghoti ta’ dan il-perijodu addizzjonali, b’mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b’tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt oġġetti simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Din l-obbligazzjoni għandha tkun valida mill-jum tal-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa’ responsabbli għall-ħlas tad-dejn li jinqala’ matul l-operazzjoni ta’ transitu Komunitarja jew komuni kopert minn din ir-rabta u mibdija qabel ma tkun daħlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta’ din l-obbligazzjoni, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁵⁾ f’kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jaċċetta li kull korrisondenza, avvizz u formalità jew proċedura marbuta ma’ din ir-rabta, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f’wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilu.

Is-sottoskritt jagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jobbliga ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu jew, li jekk ikollu jbidel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, javża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi, fi

(Firma) ⁽⁶⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-obbligazzjoni tal-garanti aċċettata fi biex tkopri l-operazzjoni komuni ta' transitu/ta' transitu Komunitarja taht id-dikjarazzjoni ta' transitu Nru ta' ⁽⁷⁾

(Timbru u firma)

⁽¹⁾ Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

⁽²⁾ Indirizz sħiħ.

⁽³⁾ Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

⁽⁴⁾ Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz sħiħ tal-prinċipal.

⁽⁵⁾ Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-grati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

⁽⁶⁾ Il-persuna li tiffirma d-dokument għandha iddaħħal dan li ġej bil-kitba bl-idejn qabel il-firma tagħha/tiegħu: "Garanzija għall-ammont ta'", fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem.

⁽⁷⁾ Biex timtela mill-uffiċċju tat-tluq."

4. L-Anness C2 jinbidel bit-test li ġej:

"ANNEX C2

PROCĊEDURA KOMUNI TA' TRANSITU/TA' TRANSITU KOMUNITARJA**DOKUMENT TA' GARANZIJA****GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA' DOKUMENTI TA' KREDITU****I. Obbligazzjoni mill-garanti**

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta' favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukati tal-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, ir-Repubblika ta' Turkija, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino ⁽³⁾, kwalunkwe ammont ta' kapital, obbligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal jista' jkun jew jista' jsir responsabbli għall-Istati hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta' dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taħt imqiegħda taħt il-proċedura komuni ta' transitu jew ta' transitu Komunitarja, li fir-rigward tagħhom is-sottoskritt intrabat li johroġ vawċers ta' garanzija individwali sa massimu ta' EUR 7 000 għal kull vawċer.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż imsemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista' jipposponi l-hlas lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba, sa EUR 7 000 għal kull vawċer ta' garanzija individwali, sakemm hu jew hi jew kull kull persuna kkonċernata ma tistabilixxix qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta' 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perijodu li fih is-sottoskritt hija obbligata thallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat tal-għoti ta' dan il-perijodu addizzjonali, b'mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jthallas taħt ċirkostanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Din l-obbligazzjoni għandha tkun valida mill-jum tal-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt tibqa' responsabbli għall-hlas tad-dejn li jinqala' matul l-operazzjoni ta' transitu Komunitarja jew komuni kopert minn din ir-rabta u mibdija qabel ma tkun daħlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta' din l-obbligazzjoni, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁴⁾ f'kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jaċċetta li kull korrispondenza, avvż u formalità jew proċedura marbuta ma' din ir-rabta, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f'wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilu.

Is-sottoskritt jagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jobbliga ruħu li ma tiddilx l-indirizzi tiegħu jew, li jekk ikollu jbidel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, javża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi fi

.....
(Firma) ⁽⁵⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

.....
L-obbligazzjoni tal-garanti aċċettata fil-

.....
(Timbru u firma)

(¹) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(²) Indirizz sħiħ.

(³) Għal operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji biss.

(⁴) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(⁵) Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija'."

5. L-Anness C4 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C 4

PROCĊEDURA KOMUNI TA’ TRANSITU/TA’ TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA’ GARANZIJA

GARANZIJA KOMPRESIVA

I. Obbligazzjoni mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta’ sa ammont massimu ta’ li huwa 100/50/30 % ⁽³⁾ tal-ammont ta’ referenza, favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta’ Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukati tal-Lussemburgu, l-Ungerja, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, ir-Repubblika ta’ Turkija, il-Prinċipat ta’ Andorra u r-Repubblika ta’ San Marino, kwalunkwe ammont ta’ kapital, obbligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal, ⁽⁵⁾ , jista jkun jew isir responsabbli lejn il-pajjiżi fuq imsemmija għal dejn fil-forma ta’ dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti mqiegħda taħt il-proċedura komuni ta’ transitutarja jew komuni.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista’ jipposponi l-hlas lil hinn minn perjodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sal-limitu tal-ammont imsemmi hawn fuq, sakemm hu jew hi jew kull persuna kkonċernata ma tistabilixxi qabel l-iskadenza ta’ dak il-perjodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perjodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perjodu li fih is-sottoskritt hija obbligata tħallas is-somom mitluba. L-ispejjeż li jsiru bħala riżultat tal-ghoti ta’ dan il-perjodu addizzjonali, b’mod partikolari l-imgħax, għandhom jiġu kkalkulati b’tali mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkostanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

Fuq talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni magħrufa bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perjodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas il-perjodu li fih hu jew hi huma obligati li jhallsu s-somom mitluba.

3. Din l-obbligazzjoni għandha tkun valida mill-jum tal-aċċettazzjoni tagħha mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt tibqa’ responsabbli għall-hlas tad-dejn li jinqala’ matul l-operazzjoni ta’ transitu Komunitarja jew komuni kopert minn din ir-rabta u mibdija qabel ma tkun daħlet fis-seħħ xi revoka jew kancellazzjoni, ukoll jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta’ din l-obbligazzjoni, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁶⁾ f’kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jaċċetta li kull korrisondenza, avvizz u formalità jew proċedura marbuta ma’ din ir-rabta, indirizzata lil jew effettwata bil-miktub f’wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz, tiġi aċċettata bħala debitament imwassla lilu.

Is-sottoskritt jagħraf il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jobbliga ruħu li ma tibdilx l-indirizzi tiegħu jew, li jekk ikollu jbidel wieħed jew iktar minn dawk l-indirizzi, javża bil-quddiem lill-uffiċċju tal-garanzija.

Magħmul fi, fi

(Firma) (7)

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-obbligazzjoni tal-garanti aċċettata fil-

(Timbru u firma)

(1) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(2) Indirizz sħiħ.

(3) ~~H~~assar fejn ma japplikax.

(4) ~~H~~assar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

(5) Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz sħiħ tal-prinċipal.

(6) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatariji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(7) Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta' ...' ... , bl-ammont miktub sħiħ.'

6. Fil-Kaxxa 7 tal-Anness C5, il-kelma "it-Turkija" tiddaħhal bejn il-kliem "l-Isvizzera" u "Andorra".
7. Fil-Kaxxa 6 tal-Anness C6, il-kelma "it-Turkija" tiddaħhal bejn il-kliem "l-Isvizzera" u "Andorra".

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 2012

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed, f'isem l-Unjoni Ewropea, fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA dwar l-adozzjoni ta' Deciżjoni li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu

(2012/431/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-1 subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Artikolu 15a tal-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu ⁽¹⁾ (il-"Konvenzjoni") jippermetti pajjiż terz li jsir Parti Kontraenti għall-Konvenzjoni wara deciżjoni tal-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Konvenzjoni li jistieden lill-pajjiż.
- (2) L-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni jagħti s-setgħa lill-Kumitat Kongunt li jirrakkomanda u jadotta, permezz ta' deciżjoni jiet, emendi għall-Konvenzjoni u l-Appendiċi għaliha.
- (3) Il-Kroazja esprimiet formalment ix-xewqa tagħha li tissieheb fis-sistema komuni ta' transitu u giet mistiedna wara deciżjoni mill-Kumitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012.
- (4) Il-Kroazja ssodisfat ir-rekwiżiti meħtieġa legali, strutturali u tat-teknoloġija tal-informazzjoni, li huma prekondizzjonijiet għall-adeżjoni, u wara l-proċedura formali għall-adeżjoni, il-Kroazja ser tissieheb fil-Konvenzjoni.
- (5) It-tkabbir tas-sistema komuni ta' transitu ser teħtieġ ċerti emendi għall-Konvenzjoni. Dawn jikkoncernaw referenzi lingwistiċi godda bil-Kroat u l-adattamenti xierqa tad-dokumenti ta' garanzija.
- (6) L-emenda proposta giet ipprezentata u diskussa fi ħdan il-Grupp ta' Ħidma tal-EU-EFTA u t-test irċieva approvazzjoni preliminari.

- (7) Għalhekk, il-pożizzjoni tal-Unjoni Ewropea dwar l-emenda proposta għandha tkun determinata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA dwar it-transitu komuni dwar l-adozzjoni tad-Deciżjoni Nru XXX minn dak il-Kumitat li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deciżjoni mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Ir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA jistgħu jaqblu fuq tibdil minuri għall-abbozz tad-Deciżjoni wara li jkunu informaw kif meħtieġ lill-Kunsill.

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tippublika d-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt tal-EU-EFTA dwar transitu komuni, meta tiġi adottata, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-26 ta' Ġunju 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

N. WAMMEN

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ABBOZZ

DEĊIŻJONI Nru XXX TAL-KUMITAT KONGUNT TAL-EU-EFTA DWAR TRANSITU KOMUNI

ta'

li temenda l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu [...]

IL-KUMITAT KONGUNT,

(5) Għaldaqstant il-Konvenzjoni għandha tiġi emendata skont dan,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' tranzitu ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Billi:

L-Appendiċi III għall-Konvenzjoni dwar proċedura komuni ta' transitu huwa emendat kif stipulat fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

(1) Il-Kroazja esprimiet ix-xewqa tagħha li taċċedi għall-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' transitu (il-"Konvenzjoni") u giet mistiedna wara deċiżjoni mill-Kumitat Kongunt fid-19 ta' Jannar 2012 imwaqqaf bis-sahha tal-Konvenzjoni.

1. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika fid-data li l-Kroazja taċċedi għall-Konvenzjoni.

(2) Għaldaqstant, il-verżjonijiet lingwistiċi bil-Kroat tar-referenzi użati fil-Konvenzjoni għandhom jiddahhlu fil-Konvenzjoni fl-ordni xieraq.

2. Il-formoli bbażati fuq il-formoli kampjun fl-Annessi C1, C2, C3, C4, C5, C6 għall-Appendiċi III jistgħu jkomplu jiġu użati, soġġetti għall-adattamenti ġeografiċi meħtieġa u l-adattamenti li jikkoncernaw l-indirizz għal servizz jew l-aġent awtorizzat, sa mhux aktar tard minn tmiem it-tmax-il xahar wara data tal-applikazzjoni ta' dik id-Deċiżjoni.

(3) L-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni hija marbuta mad-data tal-adeżjoni tal-Kroazja għall-Konvenzjoni.

Magħmul fi Brussell,

(4) Sabiex jippermetti l-użu ta' formoli ta' garanzija stampati skont il-kriterji fis-seħh qabel id-data tal-adeżjoni tal-Kroazja għall-Konvenzjoni, għandu jiġi stabbilit perijodu transizzjonali li matulu formoli stampati, b'xi emendi, jistgħu jkomplu jiġu użati.

Għall-Kumitat Kongunt
Il-President

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

ANNEX

1. Fl-Anness B1, taht il-kaxxa 51 jiżdied l-inciz li ġej bejn ir-Renju Unit u l-Islanda:
“Il-Kroazja HR”
2. Fl-Anness B6, it-Titolu III jiġi emendat kif ġej:
 - 2.1. Fl-ewwel parti tat-tabella “Validità limitata - 99200.” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Valjanost ograniċena”
 - 2.2. Fit-tieni parti tat-tabella “Tnehħija - 99201” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Oslobodeno”
 - 2.3. Fit-tielet parti tat-tabella “Prova alternattiva - 99202” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Alternativni dokaz”
 - 2.4. Fir-raba’ parti tat-tabella “Differenzi: ufficju fejn l-oġġetti kienu pprezentati ... (isem u pajjiz) – 99203” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Razlike:Carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja)”
 - 2.5. Fil-hames parti tat-tabella “Hruġ mill-... suġġett għar-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċizzjoni Nru ... – 99204” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Izlaz iz podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br ...”
 - 2.6. Fis-sitt parti tat-tabella “Tnehħija tal-itinerarju preskitt- 99205” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Oslobodeno od propisanog plana puta”
 - 2.7. Fis-seba’ parti tat-tabella “Awtorizzat li jibgħat – 99206”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Ovlašteni pošiljatelj”
 - 2.8. Fit-tmien parti tat-Tabella “Firma mhux meħtieġa – 99207”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Oslobodeno potpisa”
 - 2.9. Fid-disa’ parti tat-tabella “Mhux permessa garanzija komprensiva – 99208” l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Zabranjeno zajedničko jamstvo”
 - 2.10. Fl-ghaxar parti tat-tabella “Użu mhux ristrett- 99209”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Neograniċena uporaba”
 - 2.11. Fil-hdax-il parti tat-tabella “Maħruġ b’mod retrospettiv – 99210”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Izdano naknadno”
 - 2.12. Fit-tnax-il parti tat-Tabella “Diversi - 99211”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Razni”
 - 2.13. Fit-tlethax-il parti tat-tabella “Bil-kwantità - 99212”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Rasuto”
 - 2.14. Fl-erbatax-il parti tat-tabella “Min jikkonsenja - 99213”, l-inciz li ġej għandu jiżdied qabel IS:
“— HR Pošiljatelj”

3. L-Anness C1 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C1

PROCĊEDURA KOMUNI TA’ TRANSITU/TA’ TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA’ GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jigarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta’ sa ammont massimu ta’ favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta’ Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, il-Prinċipat ta’ Andorra u r-Repubblika ta’ San Marino, ⁽³⁾ kwalunkwe ammont ta’ kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal, ⁽⁴⁾ jista’ jkun jew isir responsabbli lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta’ dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taħt imqiegħda taħt il-proċedura komuni ta’ transitu jew ta’ transitu Komunitarja mill-uffiċċju tat-tluq ta’ sal-uffiċċju tad-destinazzjoni ta’

Deskrizzjoni tal-oġġetti:

2. Is-sottoskritt jimpenja ruġu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista’ jipposponi l-ħlas lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sakemm hu jew hi jew kull persuna oħra kkonċernata ma tistabilixxi qabel l-iskadenza ta’ dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-proċedura tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-ħlas il-perijodu li fi h hu jkun obligat li jhallas is-somom mitluba. L-ispejjeż imġarba bħala riżultat tal-ġoti ta’ dan il-perijodu addizzjonali, b’mod partikolari xi mgħax, għandhom ikunu kkalkulati b’mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandu jkun validu mill-jum tal-aċċettazzjoni tiegħu mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa’ responsabbli għall-ħlas ta’ xi dejn maħluq matul l-operazzjoni komuni ta’ transitu/ta’ transitu Komunitarja koperta minn dan l-impenn u mibidja qabel ma tidhol fis-seħħ kwalunkwe revoka jew kancellazzjoni ta’ garanzija, anke jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta’ dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁵⁾ f’kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li l-korrispondenza kollha u l-avviżi u kwalunkwe formalità jew proċedura marbuta ma’ dan l-impenn indirizzata lil jew magħmula bil-miktub f’wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz għandhom jkunu aċċettati li twasslulu kif dovut.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn hu għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruġu li ma jbidli l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk hu jkollhu jbidel wieħed jew aktar minn dawk l-indirizzi, javża lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, fi

(Firma)⁽⁶⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettat fi biex ikopri l-operazzjoni ta' transitu Komunitarja/
komuni fis-seħħ taħt id-dikjarazzjoni ta' transitu Nru ta' (7)

(Timbru u firma)

(1) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(2) Indirizz sħiħ.

(3) Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Principat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

(4) Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz sħiħ tal-primipal.

(5) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(6) Il-persuna li tiffirma d-dokument għandha iddaħħal dan li ġej bil-kitba bl-idejn qabel il-firma tagħha/tiegħu: 'Garanzija għall-ammont ta', fejn l-ammont jinkiteb bil-kliem.

(7) Biex timtela mill-uffiċċju tat-tluq."

4. L-Anness C2 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C2

PROĊEDURA KOMUNI TA’ TRANSITU/TA’ TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA’ GARANZIJA

GARANZIJA INDIVIDWALI FIL-FORMA TA’ VAWĊERS

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn kongun-
tament u separatament jiggarrantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta’ favur l-Unjoni
Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-
Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika
Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta’ Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja,
il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika
tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika
tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-
Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, il-Prinċipat ta’ Andorra u r-Repubblika ta’
San Marino ⁽³⁾), kwalunkwe ammont ta’ kapital, obligazzjonijiet, spejjeż u inċidentali ulterjuri - iżda mhux multi – li
għalihom il-prinċipal jista’ jkun jew isir responsabbli lejn l-Istati hawn fuq imsemmija għad-dejn fil-forma ta’ dazju u
spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti deskritti hawn taħt imqiegħda taħt il-proċedura komuni ta’ transitu jew ta’
transitu Komunitarja, li fir-rigward tagħhom is-sottoskritt intrabat li joħroġ vawċers ta’ garanzija individwali sa massimu
ta’ EUR 7 000 għal kull vawċer.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi
msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista’ jipposponi l-hlas lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-
applikazzjoni s-somom mitluba, sa EUR 7 000 għal kull vawċer ta’ garanzija individwali, sakemm hu jew hi jew kull
persuna kkonċernata ma tistabbilixxix qabel l-iskadenza ta’ dak il-perijodu, għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet komepe-
tenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil
hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-hlas l-perijodu li fil-huwa jkun obligat li jhallas is-
somom mitluba. L-ispejjeż imġarrba bħala riżultat tal-għoti ta’ dan il-perijodu addizzjonali, b’mod partikolari xi mgħax,
għandhom ikunu kkalkulati b’mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq
monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

3. Dan l-impenn għandu jkun validu mill-jum tal-aċċettazzjoni tiegħu mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa’
responsabbli għall-hlas ta’ xi dejn maħluq matul kwalunkwe operazzjoni komuni ta’ transitu/ta’ transitu Komunitarja
koperta minn dan l-impenn u mibdija qabel tidhol fis-seħh kwalunkwe revoka jew kanċellazzjoni tal-garanzija, ukoll
jekk it-talba għall-hlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta’ dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁴⁾ f’kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li
hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sfiħ
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li l-korrispondenza kollha u l-avviżi u kwalunkwe formalità jew proċedura marbuta ma’ dan l-
impenn indirizzati lil jew magħmula bil-miktub f’wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz jkunu aċċettati li twasslulu kif
dovut.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jbidel wieħed jew aktar minn
dawk l-indirizzi, javza lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi fi

(Firma) ⁽⁵⁾

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

.....

L-impenn tal-garanti aċċettat fi

.....

(Timbru u firma)

(1) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(2) Iindirizz sħiħ.

(3) Għal operazzjonijiet ta' tranżitu Komunitarji biss.

(4) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qrati tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(5) Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: "Garanzija."

5. L-Anness C4 jinbidel bit-test li ġej:

“ANNEX C 4

PROCĊEDURA KOMUNI TA’ TRANSITU/TA’ TRANSITU KOMUNITARJA

DOKUMENT TA’ GARANZIJA

GARANZIJA KOMPRESIVA

I. Impenn mill-garanti

1. Is-sottoskritt ⁽¹⁾ Residenti fi ⁽²⁾ hawn konguntament u separatament jggarantixxi, fl-uffiċċju tal-garanzija ta’ sa ammont massimu ta’ li huwa 100/50/30 % ⁽³⁾ tal-ammont ta’ referenza, favur l-Unjoni Ewropea (li tinkludi r-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika tal-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta’ Spanja, ir-Repubblika Franċiża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta’ Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, l-Ungerja, Malta, ir-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Rumanija, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta’ Fuq) u r-Repubblika tal-Kroazja, ir-Repubblika tal-Islanda, ir-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzera, il-Prinċipat ta’ Andorra u r-Repubblika ta’ San Marino, kwalunkwe ammont ta’ kapital, obbligazzjonijiet, spejjeż u incidentali ulterjuri - iżda mhux multi - li għalihom il-prinċipal, ⁽⁵⁾ jista’ jkun jew isir responsabbli lejn il-pajjiżi hawn fuq imsemmija għal dejn fil-forma ta’ dazju u spejjeż oħra applikabbli għall-oġġetti mqiegħda taħt il-proċedura ta’ transitu Komunitarja jew komuni.

2. Is-sottoskritt jimpenja ruħu li jhallas mal-ewwel applikazzjoni bil-miktub mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi msemmija fil-paragrafu 1 u mingħajr ma jkun jista’ jipposponi l-ħlas lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni s-somom mitluba sal-limitu tal-ammont imsemmi hawn fuq, sakemm hu jew hi jew kull persuna kkonċernata ma tistabbilixxix qabel l-iskadenza ta’ dak il-perijodu, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti, li l-operazzjoni tkun intemmet.

Fuq it-talba tas-sottoskritt u għal kull raġuni rikonoxxuta bħala valida, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jipposponu lil hinn minn perijodu ta’ 30 jum mid-data tal-applikazzjoni għall-ħlas il-perijodu li fih huwa jkun obligat li jhallas is-somom mitluba. L-ispejjeż imġarrba bħala riżultat tal-ghoti ta’ dan il-perijodu addizzjonali, b’mod partikolari xi mgħax, għandhom ikunu kkalkulati b’mod li l-ammont ikun ekwivalenti għal dak li jithallas taħt ċirkustanzi simili fis-suq monetarju jew fis-suq finanzjarju tal-pajjiż ikkonċernat.

Dan l-ammont ma jistax jitnaqqas b’xi somom diġà mħallsa taħt it-termini ta’ dan l-impenn sakemm is-sottoskritt ma jintalabx iħallas id-dejn maħluq waqt operazzjoni ta’ transitu Komunitarja jew komuni li tkun bdiet qabel it-talba preċedenti għall-ħlas kienet riċevuta jew fi żmien 30 jum wara.

3. Dan l-impenn għandu jkun validu mill-jum tal-aċċettazzjoni tiegħu mill-uffiċċju tal-garanzija. Is-sottoskritt jibqa’ responsabbli għall-ħlas ta’ xi dejn maħluq matul kwalunkwe operazzjoni komuni ta’ transitu/ta’ transitu Komunitarja koperta minn dan l-impenn u mibdija qabel tidhol fis-seħħ kwalunkwe revoka jew kancellazzjoni tal-garanzija, ukoll jekk it-talba għall-ħlas issir wara dik id-data.

4. Għall-finijiet ta’ dan l-impenn, is-sottoskritt jagħti l-indirizz tiegħu għal servizz ⁽⁶⁾ f’kull wieħed mill-pajjiżi l-oħra li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 bħala:

Pajjiż	Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta, u indirizz sħiħ
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Is-sottoskritt jirrikonoxxi li l-korrispondenza kollha u l-avviżi u kwalunkwe formalità jew proċedura marbuta ma’ dan l-impenn indirizzati lil jew magħmula bil-miktub f’wieħed mill-indirizzi tiegħu għal servizz jkunu aċċettati li twasslulu kif dovut.

Is-sottoskritt jirrikonoxxi l-ġurisdizzjoni tal-grati tal-postijiet fejn għandu indirizz għal servizz.

Is-sottoskritt jimpenja ruħu li ma jibdilx l-indirizzi tiegħu għal servizz jew, jekk ikollu jbidel wieħed jew aktar minn dawk l-indirizzi, javża lill-uffiċċju tal-garanzija bil-quddiem.

Magħmul fi, fi

(Firma) (7)

II. Aċċettazzjoni mill-uffiċċju tal-garanzija

Uffiċċju tal-garanzija

L-impenn tal-garanti aċċettat fi

(Timbru u firma)

(1) Kunjom u ismijiet, jew isem tad-ditta.

(2) Indirizz sħiħ.

(3) Hassar fejn ma japplikax.

(4) Hassar l-isem tal-Parti jew Partijiet Kontraenti jew Stati (l-Andorra jew San Marino) li t-territorju tagħhom ma jgħaddux minnu. Ir-referenzi għall-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino japplikaw biss għall-operazzjonijiet ta' transitu Komunitarji.

(5) Kunjom u isem, jew isem id-ditta u indirizz sħiħ tal-prinċipal.

(6) Jekk, fil-liġi tal-pajjiż, m'hemm l-ebda dispożizzjoni għal indirizz għal servizz, il-garanti għandu jahtar, f'dan il-pajjiż, aġent awtorizzat li jirċievi kwalunkwe komunikazzjoni indirizzata lilu u r-rikonoxximent fit-tieni subparagrafu u l-impenn fir-raba' subparagrafu tal-paragrafu 4 għandhom ikunu korrispondenti. Il-qradi tal-pajjiżi li fihom jinsabu l-indirizzi għal servizz tal-garanti jew tal-mandatarji tiegħu għandu jkollhom ġurisdizzjoni fid-disputi rigward din il-garanzija.

(7) Il-firma għandha tkun preċeduta b'dan li ġej bil-kalligrafija tal-firmatarju nnifsu: 'Garanzija għall-ammont ta' ...' ... , bl-ammont miktub sħiħ.'

6. Fil-Kaxxa 7 tal-Anness C5, il-kelma "il-Kroazja" tiddaħhal bejn il-kliem "il-Komunità Ewropea" u "l-Islanda".
7. Fil-Kaxxa 6 tal-Anness C6, il-kelma "il-Kroazja" tiddaħhal bejn il-kliem "il-Komunità Ewropea" u "l-Islanda".

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-24 ta' Lulju 2012

dwar ir-rikonoxximent tal-iskema msejha "REDcert" biex tintwera l-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà mogħtija fid-Direttivi 98/70/KE u 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(2012/432/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-promozzjoni tal-użu tal-enerġija minn sorsi rinnovabbli u li temenda u sussegwentement tħassar id-Direttivi 2001/77/KE u 2003/30/KE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 18(6) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 1998 dwar il-kwalità tal-karburanti tal-petrol u tad-diżil⁽²⁾, kif emendata bid-Direttiva 2009/30/KE⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7c(6) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv stabbilit bl-Artikolu 25(2) tad-Direttiva 2009/28/KE,

Billi:

- (1) Id-Direttivi 98/70/KE u 2009/28/KE t-tnejn li huma jistipulaw il-kriterji ta' sostenibbiltà għall-bijofjuwils. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 7b u 7c u tal-Anness IV tad-Direttiva 98/70/KE huma simili għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 17 u 18 u tal-Anness V tad-Direttiva 2009/28/KE.
- (2) Meta l-bijofjuwils u l-bijolikwidi jkunu jridu jitqiesu għall-finijiet imsemmija fl-Artikolu 17(1)(a), (b) u (c) tad-Direttiva 2009/28/KE, l-Istati Membri għandhom jesigju li l-operaturi ekonomiċi juru l-konformità tal-bijofjuwils u tal-bijolikwidi mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(2) sa (5) tad-Direttiva 2009/28/KE.
- (3) Il-premessa 76 tad-Direttiva 2009/28/KE tiddikjara li l-impożizzjoni ta' piż mhux raġonevoli fuq l-industrija għandha tiġi evitata u li l-iskemi volontarji jistgħu jgħinu biex jinholqu soluzzjonijiet effiċjenti biex tiġi ppruvata l-konformità ma' dawn il-kriterji ta' sostenibbiltà.
- (4) Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li skema volontarja nazzjonali jew internazzjonali turi li l-kunsinni tal-bijofjuwils

huma konformi mal-kriterji ta' sostenibbiltà stabbiliti fl-Artikolu 17(3) sa (5) tad-Direttiva 2009/28/KE jew li skema volontarja nazzjonali jew internazzjonali biex jitkejjel kemm qed jiġu ffrankati emissjonijiet tal-gassijiet serra fiha dejta preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 17(2) tal-istess Direttiva.

- (5) Il-Kummissjoni tista' tirrikonoxxi skema volontarja bħal din għal perjodu ta' hames snin.
- (6) Meta operatur ekonomiku jipprovdri provi jew dejta miksuba skont skema volontarja li tkun għet irrikonoxxuta mill-Kummissjoni, safejn ikun kopert b'dik id-deċiżjoni ta' rikonoxximent, Stat Membru ma għandux jesigju li l-fornitur jipprovdri aktar evidenza tal-konformità mal-kriterji ta' sostenibbiltà.
- (7) L-iskema msejha "REDcert" tressqet lill-Kummissjoni flimkien ma' talba għar-rikonoxximent fil-21 ta' Frar 2012. L-iskema tista' tkopri firxa wiesgħa ta' bijofjuwils u bijolikwidi differenti. Ladarba tiġi rrikonoxxuta, l-iskema għandha tkun disponibbli fil-pjattaforma ta' trasparenza stabbilita skont id-Direttiva 2009/28/KE. Il-Kummissjoni għandha tqis l-aspetti tas-sensittività kummerċjali u tista' tiddeciedi li tippubblika biss parti mill-iskema.
- (8) Valutazzjoni tal-iskema msejha "REDcert" sabet li din tkopri b'mod adegwat il-kriterji ta' sostenibbiltà mogħtija fl-Artikolu 7b(3), (4) u (5) tad-Direttiva 98/70/KE u fl-Artikolu 17(3), (4) u (5) tad-Direttiva 2009/28/KE, kif ukoll li din tapplika metodoloġija ta' bilanċ tal-massa li hija konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 7c(1) tad-Direttiva 98/70/KE u tal-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 2009/28/KE.
- (9) L-evalwazzjoni tal-iskema msejha "REDcert" ikkonkludiet li din tissodisfa standards xierqa ta' affidabbiltà, trasparenza u awditjar indipendenti u wkoll li hija tikkonforma mar-rekwiżiti metodoloġiċi mogħtija fl-Anness IV tad-Direttiva 98/70/KE u fl-Anness V tad-Direttiva 2009/28/KE.
- (10) Kwalunkwe element addizzjonali ta' sostenibbiltà kopert bl-iskema msejha "REDcert" mhuwiex meqjus f'din id-Deċiżjoni. Dawn l-elementi addizzjonali ta' sostenibbiltà mhumiex obbligatorji biex tintwera l-konformità mar-rekwiżiti ta' sostenibbiltà previsti fid-Direttivi 98/70/KE u 2009/28/KE,

⁽¹⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 16.⁽²⁾ ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58.⁽³⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 88.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iskema volontarja msejha "REDcert" li għaliha tressqet talba għar-rikonoxximent lill-Kummissjoni fil-21 ta' Frar 2012, turi li l-kunsinni tal-bijofjuwils huma konformi mal-kriterji ta' sostenibbiltà stipulati fl-Artikoli 17(3), 17(4) u 17(5) tad-Direttiva 2009/28/KE u fl-Artikoli 7b(3), 7b(4) u 7b(5) tad-Direttiva 98/70/KE. L-iskema fiha wkoll dejta preċiża għall-finijiet tal-Artikolu 17(2) tad-Direttiva 2009/28/KE u tal-Artikolu 7b(2) tad-Direttiva 98/70/KE.

L-iskema volontarja msejha "REDcert" tista' tintuża biex tintwera l-konformità mal-Artikolu 7c(1) tad-Direttiva 98/70/KE u mal-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 2009/28/KE.

Artikolu 2

Id-Deciżjoni hija valida għal perjodu ta' hames snin minn meta tidhol fis-sehħ. Jekk isir xi tibdil fil-kontenut tal-iskema wara li tiġi adottata din id-Deciżjoni b'tali mod li dan jista' jaffettwa l-bażi ta' din id-Deciżjoni, it-tali tibdil għandu jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni minnufih. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta t-

tibdil innotifikat bil-ghan li tistabbilixxi jekk l-iskema tkunx għadha qed tkopri b'mod adegwat il-kriterji ta' sostenibbiltà li għalihom tkun giet irrikonoxxuta jew le.

Il-Kummissjoni tista' thassar din id-Deciżjoni jekk ikun intwera biċ-ċar li l-iskema ma tkunx implimentat elementi meqjusa bhala deciżivi għal din id-Deciżjoni u jekk ikun twettaq ksur serju u strutturali ta' dawk l-elementi.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Lulju 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-18 ta' Lulju 2012

li tħassar id-Deciżjoni BĊE/2012/3 dwar l-eligibbiltà ta' strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantiti bis-shih mir-Repubblika Ellenika fil-kuntest tal-offerta għall-iskambju ta' dejn tar-Repubblika Ellenika

(BĊE/2012/14)

(2012/433/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikolu 127(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-ewwel inċiż tal-Artikoli 3.1, l-Artikolu 12.1, l-Artikolu 18 u t-tieni inċiż tal-Artikolu 34.1,

Wara li kkunsidra l-Linja Gwida BĊE/2011/14 tal-20 ta' Settembru 2011 dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Eurosistema⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-Taqsima 1.6 u t-Taqsimiet 6.3.1 u 6.3.2 ta' Anness I tagħha,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 18.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro jistgħu jmxexxu operazzjonijiet ta' kreditu ma' istituzzjonijiet ta' kreditu u partecipanti oħra fis-suq, meta is-self ikun ibbażat fuq garanziji kollaterali adegwati. Il-kriterji li jiddeterminaw l-eligibbiltà tal-kollateral għall-finijiet tal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema huma stabbiliti f'Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2011/14.
- (2) Skont it-Taqsima 1.6 ta' Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2011/14, il-Kunsill Governattiv jista', fi kwalunkwe hin, jibdel l-istrumenti, il-kundizzjonijiet, il-kriterji u l-proċeduri għat-twettiq tal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Skont it-Taqsima 6.3.1 ta' Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2011/14, l-Eurosistema tirriżerva d-dritt li tiddetermina jekk hrug, emittent, debitur jew min qed jiggarantixxi jissodisfax ir-rekwiżiti tagħha għal standards ta' kreditu għoljin abbażi ta' kull informazzjoni li tista' tqis bħala relevanti.
- (3) Fil-kuntest tal-offerta għall-iskambju ta' dejn varata mir-Repubblika Ellenika lid-detenturi ta' strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantiti mill-Gvern Grieg, fl-24 ta' Frar 2012 sar provvediment għal tishih tal-kolla-

teral fil-forma ta' skema ta' riakkwist biex issostni l-kwalità ta' strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantiti mir-Repubblika Ellenika għall-benefiċċju tal-banek ċentrali nazzjonali.

- (4) Bħala miżura eċċezzjonali, Deciżjoni BĊE/2012/3 tal-5 ta' Marzu 2012 dwar l-eligibbiltà ta' strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantiti bis-shih mir-Repubblika Ellenika fil-kuntest tal-offerta għall-iskambju ta' dejn tar-Repubblika Ellenika⁽²⁾ issospendiet b'mod temporanju r-rekwiżiti minimi tal-Eurosistema għal-limiti tal-kwalità tal-kreditu applikabbli għal strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantiti bis-shih mir-Repubblika Ellenika, u ddikjarathom eligibbli għad-dewmien tat-tishih tal-kollateral.
- (5) Mat-tmiem tat-tishih tal-kollateral, peress illi l-adeqgwa-tezza bħala kollateral ta' strumenti ta' dejn negozjabbli mahruġin jew iggarantitibis-shih mir-Repubblika Ellenika preżentement mhix żgurata, il-Kunsill Governattiv iddeċieda illi l-limiti tal-kwalità tal-kreditu applikabbli f'Taq-sima 6.3.2 ta' Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2011/14 għandhom japplikaw fir-rigward ta' strumenti bħal dawn.
- (6) Id-Deciżjoni BĊE/2012/3 għandha għalhekk tiġi mħassra,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Tħassar ta' Deciżjoni BĊE/2012/3

Id-Deciżjoni BĊE/2012/3 hija mħassra.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-25 ta' Lulju 2012.

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-18 ta' Lulju 2012.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ĠU L 331, 14.12.2011, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 77, 16.3.2012, p. 19.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

